

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 28 JUILLET 1921.

Projet de loi relatif aux listes des jurés pour l'année 1922.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Il est à craindre que la réforme du jury, actuellement soumise au Sénat, ne soit point réalisée au cours de la présente session.

Si même il en était autrement, le temps ferait défaut désormais pour établir, conformément aux dispositions nouvelles, les listes destinées au service des jurys pour 1922.

D'autre part, les listes dressées l'année dernière conformément à la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908, n'ont été établies, d'après les dispositions de cette loi, que pour le service du jury en 1921.

Eu égard aux difficultés considérables qu'il y aurait, en ce moment, surtout pour l'administration des finances à fournir aux députations permanentes les renseignements requis pour la formation des listes conformément à l'article 98 de cette loi, le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre un projet de loi portant que les listes dressées en 1920, pour le service du jury de 1921, serviront pour l'année 1922.

L'adoption de ce projet offre une extrême urgence.

Les listes que le Gouvernement vous propose de maintenir sont celles qui ont été dressées par la députation permanente, conformément à l'article 102 de la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908; elles devront être transmises avant le 30 septembre 1921 au président du tribunal de première instance, conformément au même article.

Le Ministre de la Justice,

E. VANDERVELDE.

ANNEXE AU N° 520.

Projet de loi relatif
aux listes des jurés pour l'année 1922.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre
de la Justice ;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, en Notre
nom, est chargé de présenter aux Cham-
bres législatives, le projet de loi dont la
teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les listes générales de jurés formées
par la députation permanente du con-
seil provincial en 1920, conformément
à l'article 102 de la loi du 18 juin 1869
modifiée par celle du 22 février 1908,
serviront pour l'année 1922.

Les personnes qui ne se trouveraient
plus dans les conditions déterminées
par l'article 98 de cette loi y seront
néanmoins maintenues.

Il en sera de même, par dérogation à
l'article 101 de la même loi, de ceux
qui ont fait partie des jurys en 1921
comme jurés titulaires et supplémen-
taires et qui ont satisfait aux réquisitions
à eux faites.

Donné à Laeken, le 27 juillet 1921.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

E. VANDERVELDE.

BIJLAGE VAN N° 520.

Wetsontwerp betreffende de lijsten
van gezworenen voor het jaar 1922.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van
Justitie ;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast
in Onzen naam bij de Wetgevende Ka-
mers het wetsontwerp aan te bieden,
waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

De algemeene lijsten van gezwore-
nen, door de bestendige deputatie van
den provincieraad in 1920 opgemaakt
overeenkomstig artikel 102 der wet van
18 Juni 1869 gewijzigd door de wet
van 22 Februari 1908, zullen voor 1922
gebruikt worden.

De personen, die niet meer mochten
voldoen aan de vereischten gesteld bij
artikel 98 dier wet, worden niettemin
op de lijsten gehouden.

Dit geldt eveneens, met afwijking van
artikel 101 derzelfde wet, voor hen die
in 1921 als werkelijke of toegevoegde
gezworenen deel uitmaakten van de
jury's en die aan de hun gedane vorde-
ringen hebben voldaan.

Gegeven te Laken, den 27^e Juli 1921.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 28 JULI 1921

Wetsontwerp betreffende de lijsten van gezworenen voor het jaar 1922.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

Het is te vreezen dat de hervorming van de jury, welke kwestie thans den Senaat ter behandeling is voorgelegd, niet in den loop van dezen zittijd zal verwezenlijkt worden.

Maar zelfs indien dit niet het geval ware, zou het thans toch te laat zijn om de voor den dienst der juries in 1922 bestemde lijsten, overeenkomstig de nieuwe bepalingen op te maken.

Ten anderen werden de lijsten, die verleden jaar, overeenkomstig de wet van 18 Juni 1869 gewijzigd door de wet van 22 Februari 1908, werden vastgesteld, slechts opgemaakt, volgens de bepalingen dezer wet, voor den dienst der jury in 1921.

Aangezien het thans, inzonderheid voor het beheer der Financiën, zeer moeilijk is om aan de bestendige deputatiën de overeenkomstig artikel 98 dier wet voor het opmaken der lijsten vereischte inlichtingen te verstrekken, heeft de Regeering de eer u een wetsontwerp voor te leggen, waarbij bepaald wordt dat de in 1920, voor den dienst der jury in 1921, opgemaakte lijsten ook voor 1922 zullen gelden.

Dit ontwerp dient bij hoogdringendheid aangenomen. De lijsten die de Regeering u voorstelt te behouden zijn degene die door de bestendige deputatie werden opgemaakt overeenkomstig artikel 102 der wet van 18 Juni 1869 gewijzigd door de wet van 22 Februari 1908; zij dienen, overeenkomstig hetzelfde artikel, vóór 30 September 1921 aan den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg overgemaakt.

De Minister van Justitie,

E. VANDERVELDE.
